5960

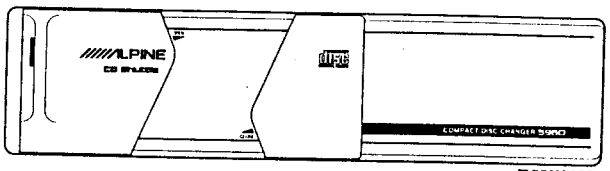
Compact Disc Remote Changer

CD Shuttle

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUALE DEL PROPRIETARIO

BRUKSANVISNING



COMPACT disc DIGITAL AUDIO

DEUTSCH

Lesen Sie bitte diese BEDIENUNGSANLEITUNG sorgfältig durch, um sich mit den Steuerungen und Funktionen des Gerätes vertraut zu machen. Die Firma ALPINE wünscht Ihnen mit Ihrem neuen 5960 viele Jahre lang einen uneingeschränkten Musikgenuß.

Sollten bei der Installation des 5960 Probleme auftreten, so wenden Sie sich bitte an Ihre nächste authorisierte Kundendienststelle von ALPINE.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Bauen Sie das Gerät an einer waagerechten Stelle ein. Stellen Sie sicher, daß die Feststellbremse angezogen und die Zündung ausgeschaltet ist.**
- **Schließen Sie die farbig markierten Kabel entsprechend dem Diagramm an. Falsche Anschlüsse können zu Fehlfunktionen des Gerätes oder zu Beschädigungen am elektrischen System des Fahrzeuges führen.**
- **Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit 12V Gleichstrom und negativer Erdung ausgelegt. Stellen Sie vor dem Anschluß des Gerätes sicher, daß Ihr Fahrzeug diesen Voraussetzungen entspricht.**
- **Überprüfen Sie die folgenden Punkte, wenn Einbau und Anschlüsse vorgenommen wurden: a) Die Anschlüsse sind korrekt. b) Die Bremslichter, Hupe, usw. funktionieren einwandfrei bei eingeschalteter Zündung. c) Die Audio-Komponenten funktionieren korrekt, wenn sie eingeschaltet sind.**
- **Niemals das Gerät selbst warten oder reparieren. Zur Wartung bzw. Reparatur sollte das Gerät an die nächste autorisierte Alpine Service-Werkstatt gegeben werden.**
- **Beim Parken des Fahrzeuges über eine längere Zeit im Sommer oder Winter kommt es zu Temperaturschwankungen im Inneren des Fahrzeuges. Die Temperatur im Fahrzeug sollte beim Betreiben des Gerätes zwischen +60°C und –10°C liegen.**

Vorsichtsmaßnahmen bei der Wiedergabe

- **Beim Abspielen einer CD auf holprigen Wegen kann es vorkommen, daß Stellen übersprungen werden. Dadurch wird die CD aber nicht zerkratzt und der CD-Spieler nicht beschädigt.**
- **Der Rauschpegel von CD's ist im Vergleich zu analogen Schallplatten oder Bändern erheblich geringer. Drehen Sie deshalb den Lautstärkeregler auf die kleinste Stufe bevor Sie eine CD wiedergeben. Nachdem die CD eingelegt ist und die Wiedergabe begonnen hat, können Sie die Lautstärke entsprechend Ihren Wünschen einstellen.**
- **Eine abrupte Erhöhung der Lautstärke kann Ihre Lautsprecher beschädigen.**
- **Wenn der 5960 in Verbindung mit einem Cassetten-Gerät 7618/7618R/7619R benutzt wird, leuchtet die Anzeige "123456", welche angibt ob CD's eingelegt sind, auf dem Display des Cassetten-Gerätes, ganz gleich, ob tatsächlich CD's eingelegt sind, oder nicht.**

Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch eines CD-Magazins

- **Keine wärmeverformten CD's in das CD-Magazin einlegen.**
- **Das CD-Magazin nicht mit Gewalt herausnehmen.**
- **Es kann jeweils nur eine CD in jeden Schlitz eingeführt werden. Der Versuch zum Einlegen einer weiteren CD kann zu Beschädigungen führen.**
- **Nur Compact Discs mit der folgenden Markierung können verwendet werden.**

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

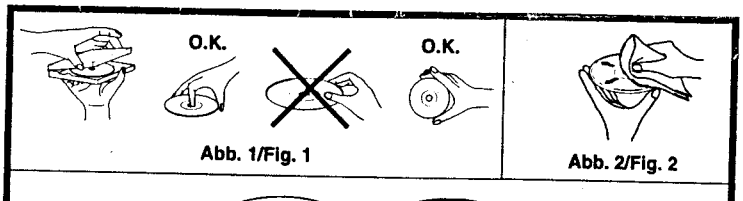


Abb. 1/Fig. 1

Abb. 2/Fig. 2

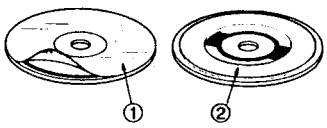


Abb. 3/Fig. 3

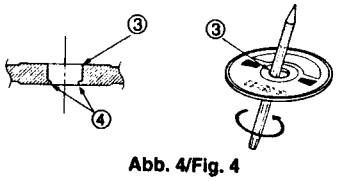


Abb. 4/Fig. 4

WARTUNG UND PFLEGE

◆ **Nur für Europa**

Sollten bei Ihnen Fragen bezüglich unserer Garantiezusage auftauchen, bitten wir Sie, Kontakt mit dem Händler aufzunehmen, bei dem Sie dieses Gerät gekauft haben.

RICHTIGE PFLEGE IHRER CD

Siehe Abb. 1 – 4.

① Durchsichtiges Blatt
② CD-Stabilisator
③ Mittelloch
④ Rückstände

Richtige Handhabung (Abb. 1)
Halten Sie die CD, wie in der Abbildung gezeigt. Wenn die Oberfläche verkratzt ist, kann es vorkommen, daß der CD-Spieler einzelne Signale überspringt. Achten Sie darauf, daß keine Fingerabdrücke auf die Oberfläche gelangen. Kleben Sie kein Klebeband, Papier oder Gummiaufkleber auf die CD. Schreiben Sie nicht auf die CD.

Die CD sauber halten (Abb. 2)
Fingerabdrücke, Staub und andere Verschmutzungen können dazu führen, daß der CD-Spieler springt und es zu Tonaussetzern kommt. Die Oberfläche mit einem sauberen, weichen Lappen von der Mitte nach außen hin abwischen. Stark verschmutzte CD's sollten mit einem leicht mit mildem, neutralem Reinigungsmittel angefeuchteten Lappen saubergewischt werden.

Zubehör zur CD (Abb. 3)
Auf dem Markt ist für den Schutz der CD-Oberfläche und für die Verbesserung der Tonqualität eine Vielzahl verschiedenen Zubehörs erhältlich. Durch viele dieser Vorrichtung wird jedoch die Höhe und/oder der Durchmesser der CD erhöht. Bei der Anwendung derartigen Zubehörs kann es also vorkommen, daß die Grenzwerte für das Format der CD überschritten werden, sodaß der CD-Wechsler 5960 nicht richtig funktionieren kann. Aufgrund der Hochpräzisionselektronik des 5960 und des hochstabilen Mechanismus, sind diese Zubehörteile nicht erforderlich und daher für CD's, die mit dem 5960 wiedergegeben werden, nicht zu empfehlen.

Vorsicht bei neuen CD's (Abb. 4)
Wenn neu eingekaufte CD's in das Magazin des CD-Wechslers eingelegt werden, kann es passieren, daß die CD beim ersten Mal nicht abgespielt wird. Dies wird durch kleinste Unebenheiten um das Mittelloch und an der äußeren Kante der CD verursacht. Diese verhindern nämlich, daß die CD korrekt positioniert werden kann. Reiben Sie zum Entfernen dieser Unebenheiten die inneren und äußeren Kanten der CD mit einem Kugelschreiber oder einem anderen ähnlichen Gegenstand ab. Versuchen Sie danach erneut, die CD abzuspielen.

HINWEIS:
Durch diesen Schutzmechanismus wird automatisch verhindert, daß eine derartige CD abgespielt werden kann. Es handelt sich hierbei also nicht um eine Fehlfunktion des Gerätes.

Beschädigte CD's
Keine beschädigten, verzogenen oder rissigen CD's abspielen, da das Laufwerk des Spielers hierdurch beschädigt werden kann.

Aufbewahrung
Nicht gebrauchte CD's sollten stets in der zugehörigen Box an einem kühlen Ort aufbewahrt werden, wo sie vor direktem Sonnenlicht, Wärme und Staub geschützt sind.

TECHNISCHE DATEN

Abtastrate	44,1 kHz
System	Optisch (Compact Disc System)
Quantisierungs-Bitanzahl	16-Bit Linear
Oversampling	Achtfach
Kanäle	2-Stereo
Frequenzgang	5 – 20.000 Hz (+0, –0.5 dB)
Gleichlaufschwankungen	Unterhalb des meßbaren Bereichs
Klirrfaktor	0,004% (bei 1 kHz)
Dynamikbereich	94 dB
Rauschabstand	103 dBA
Kanaltrennung	mehr als 85 dB (bei 1 kHz)
Stromversorgung	14,4 V Gleichspannung (11 – 16 V zulässig)
Ausgangsspannung	850 mV/10 kOhm
Gewicht	1,7kg
Abmessungen	Breite: 255 mm, Höhe: 63 mm, Tiefe: 151 mm

HINWEIS:
Änderungen der technische Daten und des Designs für Verbesserungen vorbehalten.

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance, California 90501, U.S.A.
Tel.: (310) 326-8000

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
605 Alden Road, Markham, Ontario L3R 3L5, Canada
Tel.: (905) 475-7280

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
Redwood Gardens Estate, 3 Plane-tree Avenue, Dingley, Victoria 3172, Australia
Tel.: 3-551-8811

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Brandenburger Strasse 2-6 D-40880 Ratingen, Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II B.P. 50016 F-95945, Roissy, Charles de Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U. K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands, Milton Keynes GB-MK14 5BU, U.K.
Tel.: 0908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava) - Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

68P61329W97-O
Printed in Japan

ITALIANO

Leggete attentamente questo MANUALE DEL PROPRIETARIO al fine di familiarizzare con tutti i controlli e le funzioni. ALPINE è certa che il vostro nuovo 5960 vi garantirà diversi anni di divertimento sonoro.

Se sorgessero dei dubbi quando installate il vostro 5960, rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato della ALPINE.

PRECAUZIONI

- **Eseguite l'installazione in un luogo piano. Assicuratevi di inserire il freno di stazionamento e che l'accensione sia disattivata.**
- **Assicuratevi di collegare i cavi con codice colore in conformità allo schema elettrico. Eventuali collegamenti errati potrebbero causare disfunzioni all'unità o danneggiare l'impianto elettrico del veicolo.**
- **Questa unità è stata progettata per impianti elettrici 12V CC con sistema di messa a terra negativa. Prima di collegare il cavo di alimentazione, assicuratevi che l'impianto elettrico del vostro veicolo sia di questo tipo.**
- **Una volta eseguiti installazione e collegamenti, controllate che: a) i collegamenti siano effettuati correttamente. b) Le spie dei freni, avvisatore, ecc. funzionino correttamente a quadro inserito. c) Le unità radio funzionino correttamente con l'interruttore in posizione ON.**
- **Non cercate di effettuare lavori di servizio da voi; affidate tutti i lavori di servizio dell'unità al più vicino centro di assistenza autorizzato della Alpine.**
- **Quando lasciate la vostra automobile parcheggiata per lunghi periodi di tempo durante l'estate o l'inverno, la temperatura all'interno dell'automobile arriva a valori estremi. La temperatura all'interno dell'automobile deve rimanere nella gamma fra +60°C e –10°C quando usate l'unità.**

Precauzioni durante la riproduzione

- **Se riproducete un disco quando guidate l'automobile su una strada disconnessa, potrebbe succedere il fonorivelatore salti qualche piata sul disco, ma questo non causerà nessun graffio sul disco e nessun tipo di danno all'unità.**
- **Il livello del rumore del Compact Disc è molto inferiore in confronto al livello presente nei dischi analogici o cassette. Perciò, prima di riprodurre un disco, regolare il volume sul minimo, poi, quando la riproduzione del disco è cominciata, regolare il volume gradualmente al livello desiderato.**
- **Non aumentate il livello di uscita in modo troppo brusco, giacché questo potrebbe danneggiare gli altoparlanti.**
- **Quando usate il 5960 insieme al riproduttore di cassette 7618/7618R/7619R, l'indicazione "123456", che indica se i dischi sono stati inseriti o meno, rimarrà illuminata sul visualizzatore del riproduttore a cassette, indipendentemente se i dischi sono stati inseriti o meno.**

Precauzioni sull'uso del caricatore del Compact Disc

- **Non inserite mai dischi che sono stati deformati dal caldo dentro il caricatore del Compact Disc.**
- **Non rimuovete mai il caricatore del Compact Disc con la forza della mano.**
- **Potete inserire soltanto un disco per ogni fessura apposita. Se cercate di inserire un altro disco, questo causerà danni.**
- **Potete usare soltanto i Compact Disc recandi il marchio illustrato qui sotto.**

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

SVENSKA

Läs igenom bruksanvisningen noga för att bekanta dig med de olika reglagen och deras funktioner. Vi på ALPINE hoppas att din nya 5960 kommer att ge dig många års glädjefyllt lyssnande.

Kontakta din auktoriserade ALPINE-återförsäljare om det uppstår problem vid installationen av din 5960.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- **Vid installationen skall bilen stå på ett vågrätt underlag. Dra åt handbromsen och slå av tändningen.**
- **Anslut de färgkodade kablarna enligt kopplingsschemat. Om kablarna ansluts fel kan anläggningen och bilens elsystem skadas.**
- **Apparaten är avsedd för elsystem med 12V likspänning och negativ jord. Kontrollera att bilen har denna typ av elsystem innan du ansluter apparaten till batterispänningen.**
- **Kontrollera följande då du är klar med monteringen och anslutningen: a) att alla kablar är rätt anslutna. b) att bromsljus, signalhorn o s v fungerar som de skall med tändningen påslagen. c) att bilstereon fungerar ordentligt i läge ON.**
- **Försök inte själv att reparera eller utföra service på apparaten. Överlämna apparaten till närmaste auktoriserade Alpine servicecenter när du behöver service.**
- **Temperaturen inne i en bil varierar mellan extrema värden från sommar till vinter. Tillse att temperaturen inne i bilen är mellan –10°C och +60°C innan avspelning av en CD-skiva startas.**

Försiktighetsåtgärder under avspelning

- **Spelning av CD-skivor när du kör på dåliga vägar kan resultera i ljudavbrott och att vissa avsnitt hoppas över. Det finns dock ingen risk att skivan repas eller att apparaten skadas.**
- **CD-skivornas brusnivå är mycket lägre än den på vanliga analoga skivor och band. När du spelar en CD-skiva bör du därför sänka ljudstyrkan helt och först öka den till en lagom nivå efter det att du startat avspelningen.**
- **En plötslig ökning av ljudstyrkenivån kan skada dina högtalare.**
- **Då du använder din 5960 tillsammans med något av kassettdäcken 7618/7618R/7619R, lyser samtliga CD-indikatorer "123456" på kassettdäckets display, oberoende om några CD-skivor lagts i eller inte.**

Om CD-magasinets användning

- **Sätt inte i skeva skivor i CD-magasinet.**
- **Använd inte våld för att ta ut CD-skivor ur magasinet.**
- **Det får endast plats en skiva i varje fack. Om fler skivor sätts i en springa kan magasinet och skivorna skadas.**
- **Se till att dina skivor bär följande märke:**

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

SERVIZIO

◆ **Per i clienti europei**
Nel caso in cui sorgessero dei dubbi sulla garanzia, rivolgetevi al vostro rivenditore.

UNDERHÅLL

◆ **För kunder i Europa**
Kontakta din återförsäljare om du har frågor som rör garantin.

MANEGGIO E CURA DEL COMPACT DISC

Fate riferimento alle Fig. 1 – 4.

① Foglio trasparente
② Stabilizzatore del disco
③ Foro centrale
④ Riccioli

Maneggio del disco (Fig. 1)
Maneggiate il Compact Disc con cura. Non fate cadere il disco durante il maneggio. Tenete il disco in modo da non lasciare impronte digitali sulla superficie. Nel caso in cui la superficie venga graffiata, questo potrebbe causare il fonorivelatore di saltare sul disco. Non fissate del nastro adesivo, carta o etichette sul disco. Non scrivete sul disco.

Tenete sempre i dischi puliti (Fig. 2)
Impronte digitali, polvere o sporcizia sulla superficie del disco, potrebbe causare il fonorivelatore di saltare sul disco. Strofinate la superficie del disco con un panno, pulito e morbido, agendo dal centro verso i bordi. Nel caso in cui la superficie è molto sporca, inumidite un panno pulito e morbido con una soluzione delicata di acqua e detersivo per pulirla.

Accessori del disco (Fig. 3)
Sono a disposizione sul mercato vari accessori per la protezione e per il miglioramento della qualità sonora del disco. Comunque, molti di questi accessori aumenteranno lo spessore e/o il diametro del disco. L'uso di tali accessori potrebbe aumentare la misura del disco in modo tale che superi i limiti specificati, causando così malfunzioni nell'unità di cambio. Data la sezione elettronica ad alta precisione del 5960 e il meccanismo ad alta stabilità, questi accessori non sono necessari e quindi neppure raccomandabili per i dischi usati con il 5960.

Avviso riguardante i vostri nuovi dischi (Fig. 4)
Quando inserite un disco appena acquistato nel caricatore dell'unità di cambio, il disco potrebbe non essere riprodotto dopo il caricamento iniziale. La causa di questo sono delle piccole riccioli intorno al foro centrale e sui bordi del disco che prevengono il caricamento stabile nella posizione corretta.
Per la rimozione di queste riccioli, strofinate il bordo interno del foro e il bordo esterno del disco usando una penna a sfera o un altro oggetto simile, quindi reinserite il disco.

NOTA:
Il meccanismo previene automaticamente la riproduzione di questo tipo di disco per prevenire eventuali danni. Questo non è segno di malfunzione.

Dischi danneggiati
Non cercate mai di riprodurre dischi danneggiati, curvi o rotti, giacché questo potrebbe danneggiare il meccanismo di riproduzione seriamente.

Sistemazione dei dischi
Quando non usate i dischi, teneteli nelle loro custodie apposite in un luogo fresco dove non saranno esposti alla luce diretta del sole, al caldo o alla polvere.

SPECIFICAZIONI

Valore di campione	44,1 kHz
Sistema	Ottico (sistema di Compact Disc)
Numero di bit di quantizzazione	16 bit, lineare
Sovracampione	8 volte
Numero di canali	2 (stereo)
Risposta di frequenza	5 – 20.000 Hz (+0, –0,5 dB)
Wow & flutter	Valore non misurabile
Distorsione totale armonica	0.004 % (ad 1 kHz)
Gamma dinamica	94 dB
Rapporto segnale/rumore	103 dBA
Separazione dei canali	Più di 85 dB (ad 1 kHz)
Alimentazione	14,4 V CC (11 – 16 V permessi)
Voltaggio di uscita	850 mV/10 kohm
Peso	1,7 kg
Dimensioni	Larghezza: 255 mm, Altezza: 63 mm, Profondità: 151 mm

NOTA:
Le specificazioni ed il disegno sono soggetti a cambiamento senza preavviso, per motivi di miglioramenti del prodotto.

RÄTT HANTERING AV DINA CD-SKIVOR

Se Fig. 1 – 4.

① Transparent folie
② Skivstabilisator
③ Centrumhål
④ Ojämnheter

Hantering (Fig. 1)
Håll CD-skivorna som visas. Undvik att tappa skivan. Se till att du inte avsätter fingeravtryck på CD-skivorna. Om signalytan repas kan det resultera i att vissa delar på skivan hoppas över. Klistra inte fast tejp, papper eller etiketter på skivorna. Skriv inte heller på dina CD-skivor.

Se till att dina CD-skivor är rena (Fig. 2)
Fingeravtryck, damm och smuts på signalytan kan resultera i att pickupen går förbi vissa avsnitt på skivan. Torka av signalytan med en ren, mjuk trasa. Torka inifrån och utåt.
Om skivytan är mycket smutsig kan du fukta en ren, mjuk trasa lätt i en svag, neutral tvållösning och torka av den. Se figuren.

CD-tillbehör (Fig. 3)
Flera olika CD-tillbehör finns tillgängliga på marknaden för att skydda CD-skivans yta och förbättra ljudkvaliteten. Många av dem ökar emellertid CD-skivans tjocklek och/eller diameter. Bruk av sådana tillbehör kan göra att CD-skivan överskrider de angivna måttspecifikationerna och orsaka felfunktioner. På grund av precisionselektroniken i 5960 och den stabila mekaniken är behövs inte dessa tillbehör. De rekommenderas därför inte för användning tillsammans med CD-skivor som spelas i 5960.

Viktigt vid spelning av nya CD-skivor (Fig. 4)
När en nyinköpt CD-skiva läggs i växlarens magasin kan det hända att CD:n inte spelas när den har dragits in. Det beror på små ojämnheter i mitthålet och runtom CD:n, vilket förhindrar indragning i rätt läge.
Putsa innersidan av mitthålet och CD-skivans utsida med en kutspetspenna eller liknande för att ta bort ojämnheterna och lägg sedan i CD-skivan igen.

OBSERVERA:
Som en skyddsåtgärd förhindrar mekaniken automatiskt att denna typ av CD-skivor spelas. Det tyder inte på något fel.

Skadade CD-skivor
Spela inte skivor som är skadade, skeva eller har sprickor i signalytan. Avspelningsmekanismen i CD-spelaren kan skadas allvarligt som följd av detta.

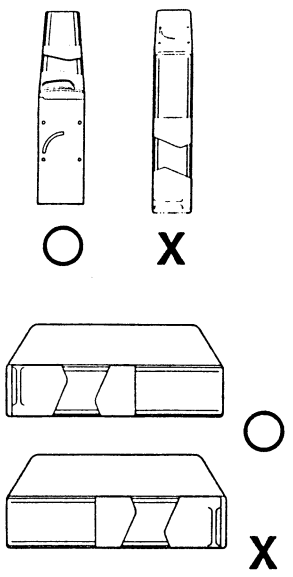
Förvaring
Lägg alltid tillbaka CD-skivan i asken. Förvara askarna på en sval plats och borta från direkt solljus, värme och damm.

SPECIFIKATIONER

Sampling	44,1 kHz
System	Optiskt (Compact Disc-system)
Kvantisering	16 bitar, linjärt
Översampling	8 gånger
Kanaler	2-stereo
Frekvensåtergivning	5 – 20.000 Hz (+0, –0,5 dB)
Svaj	Under mätgränsen
Total harmonisk distorsion	0,004% (vid 1 kHz)
Dynamiskt omfång	94 dB
Signalbrusförhållande	103 dBA
Kanalseparation	Mer än 85 dB (vid 1 kHz)
Strömbehov	14,4 V likström (tolerans 11 – 16 V)
Utspänning	850 mV/10 kohm
Vikt	1,7 kg
Yttermått (B x H x D)	255 x 63 x 151 mm

OBSERVERA:
Ur förbättringssyfte förbehålles rätt till ändring av specifikationer och design utan varsel.

HINWEISE ÜBER DIE INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE/GUIDA ALL'INSTALLAZIONE ED AI COLLEGAMENTI/INSTALLATIONS- OCH ANSLUTNINGSANVISNING



Deutsch

● Vor dem Einbau
Lesen Sie vor Beginn des Einbaus die Abschnitte für Anschlüsse und Betrieb.

Bauen Sie das Gerät mit Hilfe der mitgelieferten "L"-Rahmen richtig ein. Andernfalls kann eine Fehlfunktion (Tonunterbrechungen usw.) auftreten.

Bauen Sie das Shuttle in dem Kofferraum des Wagens oder einer anderen passenden Stelle ein. Bei vielen Wagen paßt die kleine 5960 in das Handschuhfach, unter das Armaturenbrett oder die Mittelkonsole. Achten Sie darauf, daß der Einbau nicht die sichere Bedienung des Wagens behindert oder die Beinfreiheit beeinträchtigt.

Der 5960 sollte auf einer stabilen Oberfläche befestigt werden. Falls keine stabile Oberfläche vorhanden ist, sollte eine Befestigungsplatte für den Wechsler (Shuttle) vorbereitet werden. Bitte wählen Sie einen Einbauort, der einen leichten Zugang zum Einsetzen und Entnehmen des CD-Magazins erlaubt. Den Befestigungsort und die Position festlegen. Dann vor Beginn des Einbaus die notwendigen Bauteile zusammenstellen.

Einbau des Wechslers (Shuttle)
Bei dem 5960 werden die CD-Platten automatisch aus dem CD-Magazin herausgenommen und wieder eingesetzt. Achten Sie bitte auf folgendes:
- Das Gerät nicht mit der Oberseite nach unten anbringen.

Italiano

● Prima dell'installazione
Fate riferimento alle sezioni Collegamenti e Funzionamento prima di procedere con l'installazione.

Installate correttamente l'unità utilizzando le staffe ad "L" in dotazione. Se l'installazione non viene effettuata correttamente, possono verificarsi disfunzioni (suono discontinuo, ecc.).

Installate lo Shuttle nel bagagliaio dell'automobile oppure in un altro luogo adatto. Grazie alle sue piccole dimensioni, l'abitacolo di molte automobili può ospitare il 5960 nel comparto portaoggetti, sotto il cruscotto o nel console centrale. Assicuratevi che l'installazione non impedisce la guida del veicolo e che non riduce lo spazio necessario ai passeggero.

Il 5960 viene montato su una superficie stabile. Nel caso in cui non vi è a disposizione nessuna superficie stabile, occorre installare una mensola per l'unità di cambio. Selezionate un luogo d'installazione che vi permette di inserire e rimuovere il caricatore dei Compact Disc in modo facile. Determinate l'ubicazione e la posizione per l'installazione. Assicuratevi di avere a disposizione tutte le parti che vi servono prima di iniziare l'installazione.

NOTA:
Per l'installazione verticale, assicuratevi di installare l'unità di cambio (Shuttle) con la fessura del caricatore del Compact Disc rivolta verso l'alto.

Installazione dell'unità di cambio (Shuttle)
Con il modello 5960, i Compact Disc vengono automaticamente espulsi ed reinseriti nel caricatore dei Compact Disc, e perciò dovete fare attenzione a:
- Non montare l'unità capovolto.

Svenska

● Innan installationen
Se avsnittet angående anslutningar och manövrering innan apparaten monteras.

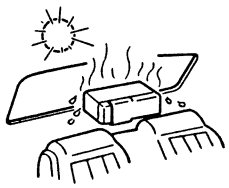
Montera apparaten med de medföljande "L"-fästena. Om apparaten monteras fel kan felfunktion (ljudavbrott o.dyl.) uppstå.

Montera CD-växlaren i bilens bagageutrymme eller på en annan lämplig plats. På de flesta bilar får CD-växlaren plats i handskfacket eller mittkonsolen tack vare 5960:s minimala mått. Se till att monteringen inte inverkar på trafiksäkerheten eller passageramas benplats.

5960 måste monteras på ett stabilt underlag. Om detta inte är möjligt bör dessa förutsättningar skapas genom att montera den på en träskiva. Välj monteringsplatsen noga med tanke på enkel isättning/uttag av CD-magasinet. Bestäm om CD-växlaren (Shuttle) ska monteras, och ta sedan fram nödvändiga monteringsdelar innan du börjar.

OBSERVERA:
Vid vertikal montering måste öppningen för CD-magasinet vända uppåt.

Installation av CD-växlaren (Shuttle)
Se upp med följande, eftersom CD-skivorna automatiskt tas ur och läggs tillbaka i CD-magasinet i 5960:
- Montera inte apparaten upp-och-ner.



VORSICHT:
Das CD-Wechsler darf nicht in der Nähe des Benzintanks angebracht werden. Dadurch wird verhindert, daß der Benzintank durch die Einbauschrauben beschädigt wird.

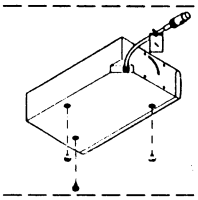
Niemals den Wechsler (Shuttle) auf dem Armaturenbrett oder unter der hinteren Heckscheibe des Fahrzeuges anbringen, da direktes Sonnenlicht und hohe Temperaturen den Wechsler (Shuttle) beschädigen können. Die Garantie von Alpine ist nicht gültig, wenn der Wechsler (Shuttle) auf dem Armaturenbrett oder unter der Heckscheibe des Fahrzeuges untergebracht und dadurch beschädigt wird.

AVVERTIMENTO:
Non installate l'unità di cambio nella vicinanza del serbatoio del veicolo. Questo serve per prevenire che le viti di montaggio danneggino il serbatoio.

Non installate mai l'unità di cambio (Shuttle) del Compact Disc sulla gomma posteriore o anteriore dell'automobile, giacché l'unità sarebbe esposta alla luce diretta del sole e alte temperature che potrebbero comportare danni all'unità. La garanzia della Alpine sarà annullata, se avete installato l'unità sulla gomma posteriore o anteriore dell'automobile causando il guasto dell'unità.

VARNING:
Installera inte växlaren i närheten av fordonets bränsletank. Detta förhindrar att monteringsskruvarna skadar tanken.

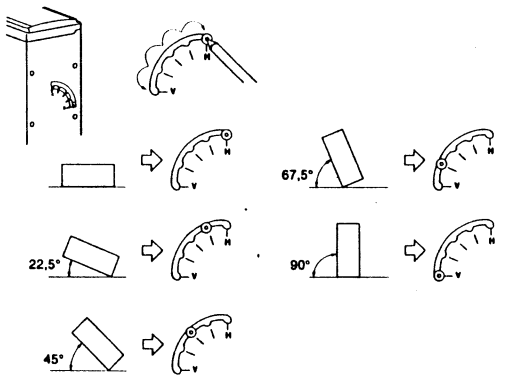
Installera inte CD-växlaren (Shuttle) ovan på instrumentbrädet eller på hatthyllan i bilen, eftersom direkt solljus och hög värme kan skada apparaten. Garantin täcker inte ev. skador som uppstår till följd av sådan placering.



Versandschrauben
Während des Versands werden zum Schutz drei Schrauben auf der Unterseite des Wechslers (Shuttle) angebracht. Diese Schrauben vor dem Betrieb entfernen und in dem Kunststoffbeutel am Stecker des Wechslers (Shuttle) aufbewahren.

Viti di trasporto
Tre viti sono state fissate sulla parte inferiore dell'unità di cambio (Shuttle) per proteggere l'unità durante il trasporto. Rimuovete queste viti prima di usare l'unità. Tenete le viti rimosse nella bustina di plastica che è stata attaccata al connettore dell'unità di cambio (Shuttle).

Transportskruvar
Det finns tre skruvar på apparatens undersida som håller fast den interna mekanismen under transporten. Lossa skruvarna innan apparaten tas i bruk. Förvara skruvarna i plastpåsen som sitter fast vid anslutningarna på CD-växlaren (Shuttle).



Befestigung im Kofferraum
Vergewissern Sie sich, daß der Montagewinkel der Wechsler-Installation unter einen der fünf vorhandenen Positionen fällt (22,5° bis 45° von der horizontalen oder vertikalen Position aus gesehen). Der Wechsler wurde werksmäßig für horizontale Montage vorgesehen. Wenn Sie ihn in einem anderen Winkel montieren möchten, verändern Sie bitte die Federanordnung wie in Abbildungen gezeigt.
Ändern Sie die Position der Feder mit Ihrem Finger oder einem anderen spitzen Gegenstand. Beziehen Sie sich auf die Abbildung, um die Position zu bestimmen, die für den von Ihnen ausgewählten Montageplatz am ehesten geeignet ist. Wenn die Federanordnung falsch ist oder wenn die Federpositionen auf der linken und rechten Seite nicht dieselben sind, arbeitet der Stoßdämpfer-Mechanismus nicht ordnungsgemäß. Dies verhindert, daß der CD-Wechsler bestmöglichst arbeiten kann.

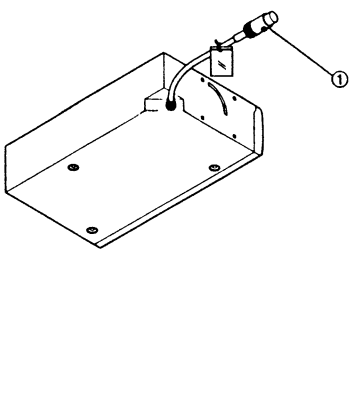
HINWEIS:
Nachdem Sie die Feder eingestellt haben, bringen Sie die Abdeckungen an die Ausschnitte an beiden Seite an.

Montaggio nel bagagliaio
Assicuratevi che l'angolazione di montaggio dell'installazione dello Shuttle corrisponda ad una delle cinque posizioni di preselezione (22,5° a 45° dalla posizione orizzontale o verticale). Lo Shuttle viene preregolato in fabbrica per il montaggio orizzontale. Nel caso in cui desideraste installare l'unità in un'altra maniera, cambiate la configurazione a molla come nelle figure.
Cambiate la posizione della molla usando il dito oppure un oggetto appuntito. Servitevi della figura per determinare la posizione a molla che sarebbe più adatta per la vostra installazione prescelta. Qualora la configurazione a molla fosse errata oppure se le posizioni delle molle dei lati sinistro e destro fossero disuguali, il meccanismo di protezione non funzionerà correttamente, il che potrebbe impedire il corretto funzionamento dello Shuttle CD.

NOTA:
Dopo aver impostato la posizione della molla, fissate i coperchi sul ritaglio su ambedue i lati.

Montering i bagageutrymme
Kontrollera att växlarens monteringsvinkel stämmer överens med ett av de fem förberedda lägena (22,5° till 45° från horisontell eller vertikal montering). Växlaren är fabriksjusterad för horisontell montering. Vill du installera den i en annan vinkel måste du ställa om fjädrarna enligt figure.
Ändra fjädrarnas lägen med fingret eller ett spetsigt föremål. Titta på figure för att avgöra vilket fjäderläge som bäst passar den valda monteringsvinkeln. Om fjädern är feljusterad eller om fjäderlägena på höger och vänster sidor inte är lika fungerar inte vibrationsdämpningen som den skall. I så fall kan inte CD-växlarens kvalitet utnyttjas fullt ut.

OBSERVERA:
Klistra fast etiketterna vid utskärningarna på båda sidor när fjäderinställningen gjorts.



Anschlüsse

● Der CD-Wechsler 5960 wird nicht mit eingebautem Steuergerät und geliefert versenden. Wenden Sie sich für den Anschluß Ihres Steuergerätes und Leistungsverstärkers an Ihren autorisierten Alpine-Händler.

HINWEISE:
- Wenn dieses Gerät in Kombination mit dem CD-Wechsler-Steuersystem 5953 verwendet wird, ist die Funktion P.T.M. (Speicherung des Lieblingstitels) nicht aktiv.
- Der 5960 ist für den Betrieb mit 12V Gleichspannung mit negativer Erdung ausgelegt. Vor dem Anschluß des Stromkabels überprüfen, ob das Fahrzeug für diesen Betrieb ausgerüstet ist.

① **8-pol. DIN-Stecker**
Schließen Sie dies bei Ihrem Steuergerät oder Wechsel-Steuer-Eingang bei dem für CD-Wechsler vorbereiteten Hauptgerät von Alpine an.

Zur Vermeidung von Störinstreuungen:
- Achten Sie beim Einbau darauf, daß das Gerät und die Anschluß- und Verbindungskabel mindestens 10 cm vom nächsten Kabelbaum des Fahrzeugs entfernt sind.
- Verlegen Sie die Batterieanschlußkabel so weit wie möglich entfernt von anderen Kabeln.
- Schließen Sie das Massekabel an einem Punkt der Karosserie an, der eine ausreichend große Kontaktfläche bietet (falls erforderlich, die Lackschicht an diesem Punkt abkratzen bzw. -schmirgeln).
- Falls Sie ein als Sonderzubehör erhältliches Entstörfilter verwenden, sollten Sie es möglichst weit vom Gerät entfernt in das Netz schalten. Ihr Alpine-Fachhändler hält eine Reihe wirkungsvoller Entstörfilter bereit und berät Sie gerne.
- Sollten Sie bezüglich der Entstörung Ihres Fahrzeugs weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihr Fachgeschäft.

Collegamenti

● Il modello 5960 non è stato dotato di un'unità di controllo incorporata né di un amplificatore di potenza. Rivolgetevi al vostro rivenditore Alpine autorizzato per ulteriori informazioni sul collegamenti della vostra unità di controllo e del vostro amplificatore di potenza.

NOTE:
- Quando questa unità e il 5953 (sistema di controllo dell'unità di cambio dei CD) sono combinati, la funzione della memoria dei brani preferiti (P.T.M.) non sarà operativa.
- Il 5960 è stato disegnato per un funzionamento a 12V CC con una massa negativa, e perciò è importante controllare se il vostro veicolo possiede questo sistema prima di effettuare i collegamenti elettrici.

① **Connettore DIN a 8 pin**
Collegate questa presa alla vostra unità di controllo oppure all'ingresso di controllo dell'unità di cambio della vostra unità principale Alpine pronta per Shuttle.

Per evitare la penetrazione di disturbi esterni nel sistema audio
- Collocare l'apparecchio e disporre i cavi ad almeno 10 cm di distanza dai fili dell'auto.
- Tenere i cavi elettrici della batteria il più lontano possibile dagli altri cavi.
- Collegare il cavo di massa saldamente ad un punto metallico nudo (togliere il rivestimento, se necessario) del telaio dell'auto.
- Se si aggiunge un dispositivo antidisturbi opzionale, collegarlo il più lontano possibile dall'apparecchio. Presso i rivenditori Alpine sono disponibili vari dispositivi antidisturbi Alpine. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.
- Il proprio rivenditore Alpine conosce i rimedi migliori per la prevenzione dei disturbi. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.

Anslutningar

● CD-växlaren 5960 är inte försedd med inbyggd kontrollenhet och effektförstärkare. Vänd dig till en auktoriserad Alpine-återförsäljare för anslutning till kontrollenhet och effektförstärkare.

OBSERVERA:
- P.T.M. funktionen (minnet med favoritmelodier) fungerar inte när denna apparat och 5953 (CD-växlarsystemet) används tillsammans.
- CD-växlaren (Shuttle) 5960 är avsedd för anslutning till 12V likström, negativ jord. Kontrollera att bilens batteri är rätt innan strömförsörjningskabeln ansluts.

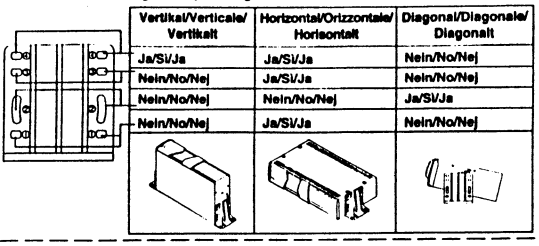
① **8-stiftig DIN-kontakt**
Ansluts till ingången för kontrollenhet eller växlarkontroll på din Alpine-växlarklara huvudenhet.

Att förhindra att störningar, som härrör från omgivningen, påverkar bilstereon
- Placera enheten på plats och dra kablarna på minst 10 cm:s avstånd från bilens kabelnät.
- Observera att kablarnas avstånd till batterikablarna måste vara så långt som möjligt.
- Anslut jordledningen på ett säkert sätt till en blottad metalldel i bilchassit (vid behov måste metallytan befrias från bestrykningen).
- När anläggningen utökas med en störningsdämpare, måste avståndet till störningdämparen vara så långt som möjligt. Kontakta Alpines representant angående de olika typer av störningsdämpare som Alpine kan erbjuda.
- Alpines representant vet allt om störningsundertryckning. Kontakta representaten angående detaljer.

INSTALLATION/INSTALLAZIONE/INSTALLATION

L-Klammerloch Anwendungstabelle/Applicazione dei foro della staffa ad L/ Schema över monteringshål-anpassning för L-fästet

Vertikal/Verticale/ Vertikalt	Horizontal/Orizzontale/ Horisontalt	Diagonal/Diagonale/ Diagonalt
Ja/Si/Ja	Ja/Si/Ja	Nein/No/Nej
Nein/No/Nej	Ja/Si/Ja	Nein/No/Nej
Nein/No/Nej	Nein/No/Nej	Ja/Si/Ja
Nein/No/Nej	Ja/Si/Ja	Nein/No/Nej



Deutsch

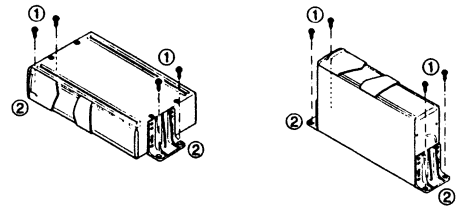
Einbau der "L"-Stützen

1. Legen Sie die Installations-Stelle und den Winkel fest.
2. Ändern Sie die Feder-Stellung auf den Installations-Winkel.
3. Befestigen Sie die "L"-Stütze entsprechend dem Installations-Winkel. Die Sechskantschrauben mit Unterlegscheiben (M4 x 8) zur Befestigung der zwei Einbau-halterungen L-Typ (mitgeliefert) an den Seiten des CD-Wechslers (Shuttle) verwenden.

Einbau des Wechslers (Shuttle)

Verwenden Sie die Sechskant-Flanschschraube (M5 x 15), um den L-Typ Montagerahmen (mitgeliefert) an den Seiten des CD-Wechslers zu befestigen.

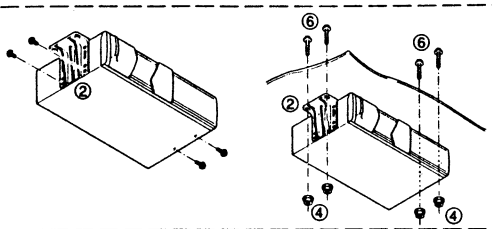
① Sechskant-Flanschschrauben (M5 x 15)
② "L"-Typ-Halterung



Einbau unter der Heckscheibenablage

1. Befestigen Sie die "L"-Stützen mit den Sechskant-Schrauben mit Unterlegscheibe (M4 x 8) an beiden Seiten des Shuttles.
2. Mit einem 6mm Bohrer anbohren und die Halterung mit den geflanschten Sechskantschrauben (M6 x 50) und geflanschte Sechskantmuttern (M6).

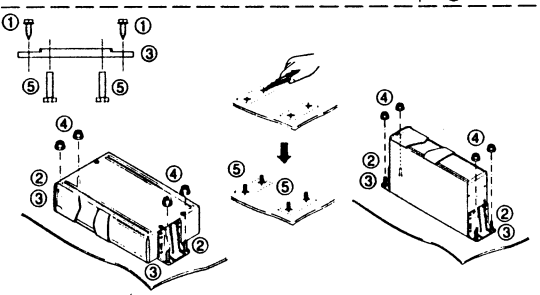
② "L"-Typ-Halterung
④ Geflanschte Sechskantmuttern (M6)
⑥ Geflanschte Sechskantschrauben (M6 x 50)



Verwenden Sie Bodenbasisplatten

1. Den Befestigungsort durch das Plazieren des Wechslers (Shuttle) unter dem Bodenbelag festlegen.
2. Befestigen Sie zuerst die Sockelplatten mit den Sechskant-Schrauben (M6 x 25) auf dem Sockel und installieren dann das Shuttle mit den Sechskant-Flanschschrauben (M5 x 15) auf dem Teppich.
3. Schneiden Sie die Matte mit einem Messer in einer "+"-Form auf, damit der geschraubte Stab der Bodengrundplatte hindurchgesteckt werden kann.
4. Befestigen Sie das Shuttle auf dem Teppich mit den geflanschte Sechskantmuttern (M6).

① Sechskant-Flanschschrauben (M5 x 15)
② "L"-Typ-Halterung
③ Bodenbasisplatten
④ Geflanschte Sechskantmuttern (M6)
⑤ Sechskantschrauben (M6 x 25)



Italiano

Installazione delle staffe ad "L"

1. Selezionate il luogo di installazione e l'angolo di montaggio.
2. Cambiate la posizione della molla a seconda dell'angolo di montaggio.
3. Montate la staffa ad "L" secondo l'angolo di montaggio. Usate i bulloni esagonali a rondella (M4 x 8) per fissare le due staffe di installazione a forma di "L" (in dotazione) ai lati dell'unità di cambio (Shuttle) del Compact Disc.

Installazione dell'unità di cambio (Shuttle)

Usate le viti esagonali flangiati (M5 x 15) per fissare le staffe di montaggio a forma di "L" (in dotazione) ai lati dello Shuttle CD.

① Viti esagonali flangiati (M5 x 15)
② Staffe a forma di "L"

Installazione sotto la gomma posteriore

1. Fissate le staffe ad "L" su ambedue i lato dello Shuttle usando i bulloni esagonali con rondella incorporata (M4 x 8).
2. Trapanate con una punta di circa 6mm di diametro e montate le staffe di montaggio in modo sicuro con i bulloni esagonali flangiati (M6 x 50) e con i dadi esagonali flangiati (M6).

② Staffe a forma di "L"
④ Dadi esagonali flangiati (M6)
⑥ Bulloni esagonali flangiati (M6 x 50)

Uso delle tavole base del pavimento

1. Determinate il luogo dell'installazione collocando l'unità di cambio (Shuttle) del Compact Disc sotto il tappeto.
2. Innanzitutto, fissate le piastre di montaggio sul pavimento usando i bulloni esagonali (M6 x 25), poi montate lo Shuttle sul tappeto usando le viti esagonali flangiati (M5 x 15).
3. Fate un taglio a forma di "+" nel tappeto servendovi di un coltello per permettere il passaggio dell'asta delle tavole base del pavimento.
4. Montate lo Shuttle sul tappetino usando i dadi esagonali flangiati (M6).

① Viti esagonali flangiati (M5 x 15)
② Staffe a forma di "L"
③ Tavole base del pavimento dell'automobile
④ Dadi esagonali flangiati (M6)
⑤ Bulloni esagonali (M6 x 25)

Svenska

Montering av "L" fästena

1. Bestäm monteringsplatsen och-vinkeln.
2. Ändra fjäderinställningen beroende på monteringsvinkeln.
3. Montera "L" fästena enligt den valda monteringsvinkeln. Använd de medlevererade hexbultarna med mellanlägg (M4 x 8) för att säkra de två monteringsjärnen "L" format (medföljer) på båda sidor om CD-växlaren (Shuttle).

Installation av CD-växlaren (Shuttle)

Montera L-konsolerna (medföljer) på CD-växlarens sidor med sexkantskruvarna (M5 x 15).

① Sexkantskruvarna (M5 x 15)
② "L" format de monteringsjärnen

Montering under hatthyllan

1. Fäst "L" fästena på båda sidor om CD-växlaren med de brickförsedda hexbultarna (M4 x 8).
2. Borra hål med en 6 mm borr, och skruva fast monteringsjärnen ordentligt med hjälp av hexbultarna med flänshuvud (M6 x 50) och hexmuttrarna med flänshuvud (M6).

② "L" format de monteringsjärnen
④ Hexmuttrarna med flänshuvud (M6)
⑥ Hexbultarna med flänshuvud (M6 x 50)

Bruk av golvplåt

1. Välj monteringsplats, och lägg träskivan under mattan.
2. Montera först golvplattorna direkt på golvet med hexbultarna (M6 x 25) och montera därpå CD-växlaren på golvmattan med sexkantskruvarna (M5 x 15).
3. Skär ett "+" i mattan med en kniv så att golvplattans gängade axel går igenom.
4. Montera CD-växlaren på golvmattan med hexmuttrarna med flänshuvud (M6).

① Sexkantskruvarna (M5 x 15)
② "L" format de monteringsjärnen
③ Golvplattans
④ Hexmuttrarna med flänshuvud (M6)
⑤ Sexkantbultarna (M6 x 25)

BETRIEB/FUNZIONAMENTO/MANÖVRERING

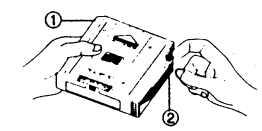


Abb. 1/Fig. 1

Abb. 2/Fig. 2

Abb. 3/Fig. 3

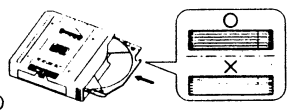


Abb. 4/Fig. 4

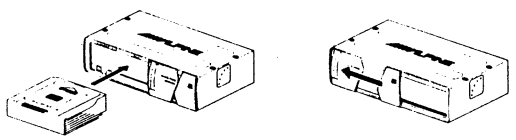


Abb. 5/Fig. 5

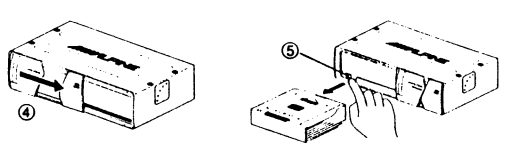


Abb. 6/Fig. 6

Deutsch

Vorbereitungen für die Wiedergabe

Verfahren Sie, vor dem Betrieb des Gerätes, laut den Anweisungen für das Einsetzen der CD in das CD-Magazin.

1. Um das CD-Fach ③ aus dem CD-Magazin zu entfernen, ziehen Sie mit Ihrem Finger den Hebel ② (Abb. 1).
2. Legen Sie eine CD in jedes CD-Fach ③ des Magazins (bis zu 6 CD's) ein. Stellen Sie sicher, daß die beschriftete Seite der CD nach oben zeigt (Abb. 2).
   HINWEIS:
   Die CD so halten, daß keine Fingerabdrücke auf der CD-Oberfläche zurückbleiben. (Siehe den Abschnitt über "RICHTIGE PFLEGE IHRER CD".)
   Wenn Sie die CD-Schublade aus dem CD-Magazin nehmen, halten Sie die Lade sorgfältig fest, damit die Disc nicht herausfällt.
3. Schieben Sie jedes CD-Fach mit einer eingelegten CD vollständig in das CD-Magazin ein (Abb. 3).
   Stellen Sie sicher, daß immer alle 6 CD-Schubladen eingelegt sind, egal ob sich CD's darin befinden oder nicht.
   Stellen Sie sicher, daß die CD-Schubladen gerade einlegt werden. Ansonsten kann dies zu Funktionsstörungen führen (Abb. 4).
4. Das CD-Magazin ① mit der schmalen Seite in Richtung Gerät wie gezeigt ganz in den Wechsler (Shuttle) einschieben (Abb. 5). Nach Einlegen des CD-Magazins ①, halten Sie den Schiebetür-Regler fest und schieben ihn nach links, um die Tür zu schließen (Abb. 5)

Zum Auswerfen

Halten Sie die Schiebetür-Taste ④ gedrückt und schieben ihn nach rechts. Drücken Sie dann die Auswurf-Taste ⑤, um das CD-Magazin auszufahren (Abb. 6).

① CD-Magazin
② Hebel
③ CD-Fach
④ Schiebetür
⑤ Auswurf-Taste

Italiano

Preparazione per la riproduzione

Prima di usare l'unità, seguite la procedura qui sotto per l'inserimento del caricatore CD.

1. Per la rimozione del piatto portadisco ③ inserito nel caricatore CD, tirate la levetta ② col ditto (Fig. 1).
2. Inserite un disco in ogni piatto portadisco ③ del caricatore (6 dischi massimo). Assicuratevi che il lato etichettato è rivolto verso l'alto (Fig. 2).
   NOTA:
   Tenete il disco in tal modo da non lasciare impronte digitali sulla superficie del disco (fate riferimento alla sezione "MANEGGIO E CURA DEL COMPACT DISC").
   Quando rimuovete il piatto portadisco del caricatore CD, tenete il piatto in modo ben saldo affinchè il disco non cada.
3. Inserite ogni piatto portadisco, con un disco inserito, completamente nel caricatore CD (Fig. 3).
   Assicuratevi di inserire 6 piatti portadisco indipendentemente se i dischi devono essere inseriti o meno.
   Assicuratevi di inserire il piatto portadisco in modo dritto, altrimenti potrebbe causare problemi operativi (Fig. 4).
4. Inserite il caricatore del Compact Disc ① completamente nell'unità di cambio (Shuttle) con il lato più piccolo rivolto verso l'unità, come nell'illustrazione (Fig. 5). Dopo aver inserito il caricatore del Compact Disc ①, premete e fate scorrere verso sinistra la manopola dello sportello scorrevole per chiudere lo sportello (Fig. 5).

Per l'espulsione

Per espellere il caricatore CD, premete e fate scorrere verso destra la manopola dello sportello scorrevole ④ e premete il tasto di espulsione ⑤ (Fig. 6).

① Caricatore del Compact Disc
② Levette
③ Piatto portadisco
④ Manopola dello sportello scorrevole
⑤ Tasto di espulsione

Svenska

Förberedelser för avspelning

Följ nedanstående anvisningar för att lägga i CD-magasinet innan du använder utrustningen.

1. CD-facket ③ tas ut ur magasinet genom att dra i spaken ② med fingret (Fig. 1).
2. Lägg en CD-skiva på en av magasinets CD-fack ③ (upp till 6 skivor får plats). Se till att sidan med text vänder uppåt (Fig. 2).
   OBSERVERA:
   Håll i skivan så det inte kommer fingeravtryck på signalytan (se avsnittet "RÄTT HANTERING AV DINA CD-SKIVOR").
   Håll släden stadigt så att du inte tappar CD-skivan då du tar ut släden ur CD-magasinet.
3. Tryck in resp. CD-fack, med en skiva i, hela vägen in i CD-magasinet (Fig. 3).
   Sätt alltid i sex CD-slädar, oavsett om det ligger CD-skivor i dem eller inte.
   Det är viktigt att CD-slädarna sätts i rakt för att de inte skall krångla (Fig. 4).
4. Sätt CD-magasinet ① helt in i CD-växlaren (Shuttle). Den smala sidan skall vända inåt, som visas i Fig. 5. Sätt i CD-magasinet ① och mata in det genom att skjuta luckratten åt vänster (Fig. 5).

För att mata ut

Skjut luckratten ④ åt höger och tryck på uttagstangenten ⑤ för att ta ur CD-magasinet (Fig. 6).

① CD magasin
② Tungor
③ CD-fack
④ Luckratt
⑤ Uttagstangent

ZUBEHÖR/ACCESSORI/TILLBEHÖR

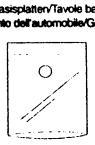
Sechskant-Flanschshrauben (M5 x 15)/ Vis esagonali flangiati (M5 x 15)/ Sexkantskruvarna (M5 x 15)

x 1
CD-Magazin/Caricatore dei compact disc/CD-magasin

"L"-Typ-Halterungen/Staffe a forma di "L"/"L" format de monteringsjärnen

x 1
Index-Aufkleberblatt/Foglio con etichette di indice/Ark med etiketter

Bodenbasisplatten/Tavole base del pavimento dell'automobile/Golvplattans



x 1
Kunststoffbeutel für Versandschrauben/ Busfina plastica per le viti di transporto/ Plastpåse för transportskruvar

Geflanschte Sechskantmuttern (M6)/ Dadi esagonali flangiati (M6)/ Hexmuttrarna med flänshuvud (M6)

x 1
DIN-Verlängerungsschnur/ Cavo DIN di prolunga/DIN-förlängningskabel

Sechskantschrauben (M6 x 25)/ Bulloni esagonali (M6 x 25)/ Sexkantbultarna (M6 x 25)

x 1
Bewicklung/Legatore/ Textenöre

Geflanschte Sechskantschrauben (M6 x 50)/Bulloni esagonali flangiati (M6 x 50)/Hexbultarna med flänshuvud (M6 x 50)

x 1
Staubdeckel-Etikette/Etichetta di protezione contro la polvere/ Etikett för dammskydd

Sechskantschrauben mit Unterlegscheiben (M4 x 8)/Bulloni esagonali con rondella (M4 x 8)/ Bricklörsedda hexbultarna (M4 x 8)

x 1
Bezeichnungsschild (L)/Etichetta di protezione (Sinistra)/Etikett (vänster)

x 1
Bezeichnungsschild (R)/Etichetta di protezione (Destra)/Etikett (höger)

Bedienungsanleitung und Garantiekarte/Manuale del propietario e tagliando di garanzia/Bruksanvisning och Garantisedel